

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 126



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

52 tomas

2009 m. gegužės 21 d.

Turinys

## I Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

### REGLAMENTAI

- ★ 2009 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 396/2009 iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1081/2006 dėl Europos socialinio fondo, į jį įtraukiant naujus iš ESF tinkamų finansuoti išlaidų tipus ..... 1
- ★ 2009 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 397/2009 iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1080/2006 dėl Europos regioninės plėtros fondo nuostatas, susijusias su investicijų į energijos vartojimo efektyvumą ir atsinaujinančių išteklių energijos naudojimą būstuose tinkamumu finansuoti ..... 3
- ★ 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 398/2009 iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 338/97 dėl laukinės faunos ir floros rūšių apsaugos kontroliuojant jų prekybą dėl Komisijai suteiktų įgyvendinimo įgaliojimų ..... 5
- ★ 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 399/2009 iš dalies keičiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1172/98 dėl krovinų vežimo keliais statistinių ataskaitų nuostatas, susijusias su Komisijai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais ..... 9
- ★ 2009 m. balandžio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 400/2009 iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2223/96 dėl Europos nacionalinių ir regioninių sąskaitų sistemos Bendrijoje dėl Komisijai suteiktų įgyvendinimo įgaliojimų ..... 11
- ★ 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 401/2009 dėl Europos aplinkos agentūros bei Europos aplinkos informacijos ir stebėjimo tinklo (kodifikuota redakcija) ..... 13

### Klaidų ištaisymas

- ★ Klaidų ištaisymas 2002 m. birželio 25 d. ir rugsėjo 23 d. Tarybos sprendimas 2002/772/EB, Euratomas, iš dalies keičiantis prie Sprendimo 76/787/EAPB, EEB, Euratomas pridėtą Aktą dėl atstovų į Europos Parlamentą rinkimų remiantis tiesiogine visuotine rinkimų teise (OL L 283, 2002 10 21) ..... 23

1

# LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį. Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.



## I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

## REGLAMENTAI

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 396/2009

2009 m. gegužės 6 d.

**iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1081/2006 dėl Europos socialinio fondo, į jį įtraukiant naujus iš ESF tinkamų finansuoti išlaidų tipus**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 148 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(2)</sup>,

kadangi:

(1) 2006 m. liepos 11 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1083/2006, nustatančio bendrąsias nuostatas dėl Europos regioninės plėtros fondo, Europos socialinio fondo ir Sanglaudos fondo <sup>(3)</sup>, 56 straipsnyje nurodyta, kad išlaidų tinkamumo finansuoti taisyklės nustatomos nacionaliniu lygiu, išskyrus tam tikras Europos regioninės plėtros fondus ir Europos socialiniam fondui (ESF) taikomas išimtis.

(2) Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1081/2006 <sup>(4)</sup> 11 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kokios išlaidos tinkamos finansuoti iš ESF, kaip apibrėžta to reglamento 11 straipsnio 1 dalyje.

(3) Finansinė krizė pateisina poreikį dar labiau supaprastinti ESF bendrai finansuojamų dotacijų skyrimą.

(4) Europos Audito Rūmai 2007 m. metinėje ataskaitoje rekomendavo teisės aktų leidėjams ir Komisijai pasirengti persvarstyti būsimų išlaidų programų planus, nuodugniai apsvarstant galimybę supaprastinti tinkamų finansuoti išlaidų apskaičiavimo pagrindą ir dažniau mokėti bendrąsias sumas arba vienodo dydžio normas užuot atlyginus „tikrąsias išlaidas“.

(5) Siekiant supaprastinti ESF dotacijų valdymą, administravimą ir kontrolę, ypač kai ji vykdoma pagal rezultatais grindžiamo atlygio sistemą, tinkamas finansuoti išlaidas reikėtų papildyti dviem tipais, t. y. bendrąja suma ir vienodo dydžio norma, taikant nustatytus vieneto įkainius.

(6) Siekiant teisinio tikrumo dėl tinkamų finansuoti išlaidų, šis supaprastinimas bus taikomas visoms ESF dotacijoms. Todėl reglamentą būtina taikyti atgaline data nuo 2006 m. rugpjūčio 1 d., kai įsigaliojo Reglamentas (EB) Nr. 1081/2006.

<sup>(1)</sup> 2009 m. vasario 25 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

<sup>(2)</sup> 2009 m. balandžio 2 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2009 m. gegužės 5 d. Tarybos sprendimas.

<sup>(3)</sup> OL L 210, 2006 7 31, p. 25.

<sup>(4)</sup> OL L 210, 2006 7 31, p. 12.

(7) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1081/2006 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1081/2006 11 straipsnio 3 dalis iš dalies keičiama taip:

1. b punktas pakeičiamas taip:

„b) dotacijų atveju:

- i) netiesioginės išlaidos, deklaruotos kaip vienodo dydžio norma ir sudarančios iki 20 % tiesioginių veiksmo išlaidų;
- ii) vienodo dydžio normos išlaidos, apskaičiuotos taikant standartinius valstybės narės nustatytus vienetų įkainius;
- iii) bendrosios sumos, skirtos padengti visas arba dalį veiksmo išlaidų;“;

2. pridedamos šios pastraipos:

„b punkto i, ii ir iii papunkčiuose nurodytos galimybės tarpusavyje gali būti derinamos tik tuomet, kai kiekviena jų taikoma skirtingai tinkamų finansuoti išlaidų kategorijai arba kai jomis naudojamosi skirtingiems to paties veiksmo projektams.

b punkto i, ii ir iii papunkčiuose nurodytos išlaidos nustatomos iš anksto, laikantis teisingo, sąžiningo ir patikrinamo apskaičiavimo metodo.

b punkto iii papunktyje nurodytos bendrosios sumos neturi viršyti 50 000 EUR.“

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2006 m. rugpjūčio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Strasbūre 2009 m. gegužės 6 d.

*Europos Parlamento vardu*  
Pirmininkas  
H.-G. PÖTTERING

*Tarybos vardu*  
Pirmininkas  
J. KOHOUT

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 397/2009

2009 m. gegužės 6 d.

**iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 1080/2006 dėl Europos regioninės plėtros fondo nuostatų, susijusių su investicijų į energijos vartojimo efektyvumą ir atsinaujinančių išteklių energijos naudojimą būstuose tinkamumu finansuoti**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 162 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(2)</sup>,

kadangi:

(1) Siekdamas paskatinti ilgalaikį ir tvarų Europos ekonomikos augimą, Komisija 2008 m. lapkričio 26 d. priėmė komunikatą dėl Europos ekonomikos atkūrimo plano, kuriame išdėstoma įmonių investicijų į pastatų, įskaitant būsto sektorių, energijos vartojimo efektyvumo gerinimą svarba.

(2) Europos regioninės plėtros fondas (ERPF) teikia paramą būsto sektoriui, įskaitant energijos vartojimo efektyvumo sritį, tik tose valstybėse narėse, kurios į Europos Sąjungą įstojo 2004 m. gegužės 1 d. ar vėliau, laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1080/2006 <sup>(3)</sup> 7 straipsnio 2 dalies sąlygų. Tokia parama investuojant į energijos vartojimo efektyvumą ir atsinaujinančių išteklių energiją būsto sektoriuje turėtų turėti galimybę naudotis visos valstybės narės.

(3) Remiamos turėtų būti tos investicijos, kurios teikiamos pagal viešąsias schemas, laikantis 2006 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2006/32/EB dėl energijos galutinio vartojimo efektyvumo ir energetinių paslaugų <sup>(4)</sup> tikslų.

(4) Siekiant užtikrinti, kad būtų siekiama Sutarties 158 straipsnyje nustatytų sanglaudos politikos tikslų, parama turėtų būti skiriama socialinei sanglaudai.

(5) Europos Audito Rūmai 2007 m. metinėje ataskaitoje rekomendavo teisės aktų leidėjams ir Komisijai pasirengti persvarstyti būsimų išlaidų programų planus, nuodugniai apsvaistant galimybę supaprastinti tinkamų finansuoti išlaidų apskaičiavimo pagrindą ir dažniau mokėti bendrąsias sumas arba vienodo dydžio normas užuot atlyginus „tikrąsias išlaidas“.

(6) Siekiant supaprastinti ERPF dotacijų valdymą, administravimą ir kontrolę, ypač kai ji vykdoma pagal rezultatais grindžiamo atlygio sistemą, tinkamas finansuoti išlaidas reikėtų papildyti trimis tipais, t. y. netiesioginėmis išlaidomis, bendrąja suma ir vienodo dydžio norma, taikant nustatytus vieneto įkainius.

(7) Siekiant teisinio tikrumo dėl tinkamų finansuoti išlaidų, šie papildomi tinkamų finansuoti išlaidų tipai turėtų būti taikomi visoms ERPF dotacijoms. Todėl šį reglamentą reikėtų taikyti atgaline data nuo 2006 m. rugpjūčio 1 d., t. y. nuo dienos, kai įsigaliojo Reglamentas (EB) Nr. 1080/2006.

(8) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1080/2006 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1080/2006 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

1) įterpiama ši dalis:

„1a. Kiekvienoje valstybėje narėje išlaidos, skirtos gerinti energijos vartojimo efektyvumą ir vartoti atsinaujinančių išteklių energiją pastatytuose būstuose, yra tinkamos finansuoti iki 4 % viso ERPF asignavimo sumos.

Valstybės narės tinkamų finansuoti būstų kategorijas apibrėžia nacionalinėse taisyklėse pagal Reglamento (EB) Nr. 1083/2006 56 straipsnio 4 dalį, kad parama būtų skirta socialinei sanglaudai.“;

2) 2 dalies įžanginė formuluotė pakeičiama taip:

„2. Išlaidos būstui, išskyrus 1a dalyje nustatytas išlaidas energijos vartojimo efektyvumui gerinti ir atsinaujinančių išteklių energijai vartoti, yra tinkamos finansuoti tik tose valstybėse narėse, kurios į Europos Sąjungą įstojo 2004 m. gegužės 1 d. ar vėliau, įgyvendinus šias sąlygas.“;

<sup>(1)</sup> 2009 m. vasario 25 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

<sup>(2)</sup> 2009 m. balandžio 2 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2009 m. gegužės 5 d. Tarybos sprendimas.

<sup>(3)</sup> OL L 210, 2006 7 31, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 114, 2006 4 27, p. 64.

3) pridedama ši dalis:

„4. Dotacijų atveju, toliau nurodytos išlaidos yra tinkamos finansuoti iš ERPF, jei jos patiriamos pagal nacionalines taisykles, įskaitant apskaitos taisykles, ir esant konkrečioms toliau numatytoms sąlygoms:

- i) netiesioginės išlaidos, deklaruotos kaip vienodo dydžio norma ir sudarančios iki 20 % tiesioginių veiklos išlaidų;
- ii) vienodo dydžio normos išlaidos, apskaičiuotos taikant standartinius valstybės narės nustatytus vieneto įkainius;
- iii) bendrosios sumos, skirtos padengti visas arba dalį veiklos išlaidų.

Galimybės, nurodytos i, ii ir iii punktuose, tarpusavyje gali būti derinamos tik tuomet, kai kiekviena jų taikoma skirtingai tinkamų finansuoti išlaidų kategorijai arba kai jomis naudojama skirtingiems tos pačios veiklos projektams.

Išlaidos, nurodytos i, ii ir iii punktuose, nustatomos iš anksto, laikantis teisingo, sąžiningo ir patikrinamo apskaičiavimo metodo.

Bendrosios sumos, nurodytos iii punkte, neturi viršyti 50 000 EUR.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Tačiau 1 straipsnio 3 dalis taikoma nuo 2006 m. rugpjūčio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Strasbūre 2009 m. gegužės 6 d.

*Europos Parlamento vardu*  
Pirmininkas  
H.-G. PÖTTERING

*Tarybos vardu*  
Pirmininkas  
J. KOHOUT

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 398/2009

2009 m. balandžio 23 d.

## iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 338/97 dėl laukinės faunos ir floros rūšių apsaugos kontroliuojant jų prekybą dėl Komisijai suteiktų įgyvendinimo įgaliojimų

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 175 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 338/97 <sup>(3)</sup> nustatyta, kad būtina imtis tam tikrų priemonių pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką <sup>(4)</sup>.
- (2) Sprendimas 1999/468/EB buvo iš dalies pakeistas Sprendimu 2006/512/EB <sup>(5)</sup>, kuriuo buvo įvesta reguliavimo procedūra su tikrinimu patvirtinti bendro pobūdžio priemonės, skirtas neesminėms pagrindinio dokumento, priimto laikantis Sutarties 251 straipsnyje nurodytos tvarkos, nuostatomis iš dalies pakeisti, *inter alia*, išbraukiant kai kurias tokias nuostatas arba papildant šį dokumentą naujomis neesminėmis nuostatomis.
- (3) Pagal Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pareiškimą <sup>(6)</sup> dėl Sprendimo 2006/512/EB, tam, kad ši reguliavimo procedūra su tikrinimu būtų taikoma jau galiojantiems Sutarties 251 straipsnyje nustatyta tvarka priimtiems dokumentams, jie turi būti pataisyti pagal taikomas procedūras.
- (4) Visų pirma Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai patvirtinti tam tikras prekybą faunos ir floros rūšimis reglamentuojančias priemones, priimti tam tikrus Reglamento (EB)

Nr. 338/97 priedų pakeitimus ir patvirtinti papildomas priemonės Nykstančių laukinės faunos ir floros rūšių tarptautinės prekybos konvencijos (CITES) (toliau – Konvencija) narių konferencijos sprendimams, Konvencijos nuolatinio komiteto sprendimams ar rekomendacijoms ir Konvencijos sekretoriato rekomendacijoms įgyvendinti. Kadangi tos priemonės yra bendro pobūdžio ir yra skirtos iš dalies pakeisti neesmines Reglamento (EB) Nr. 338/97 nuostatas, *inter alia*, jį papildant naujomis neesminėmis nuostatomis, jos turėtų būti patvirtintos pagal Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje nustatytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

- (5) Veiksmingumo sumetimais reikėtų sutrumpinti įprastus reguliavimo procedūros su tikrinimu terminus siekiant patvirtinti priemones, skirtas iš dalies pakeisti Reglamento (EB) Nr. 338/97 priedus, kad būtų paisoma Konvencijos priedų pakeitimų įsigaliojimo terminų.
- (6) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 338/97 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ

1 straipsnis

**Pakeitimai**

Reglamentas (EB) Nr. 338/97 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 4 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
  - a) 6 dalies įžanginis sakiny s pakeičiamas taip:

„6. Komisija, pasikonsultavusi su egzempliorių kilmės šalimi ir atsižvelgusi į kiekvieną Mokslinio tyrimo grupės nuomonę, pagal 18 straipsnio 2 dalyje nurodytą procedūrą gali nustatyti bendrus arba tam tikroms kilmės šalims taikomus įvežimo į Bendriją apribojimus.“;

- b) 7 dalis pakeičiama taip:

„7. Jei, įvežus egzempliorius į Bendriją, jie perkeliami į kitos rūšies transportą, oro arba geležinkelių transporto priemonę, Komisija taiko leidžiančias nukrypti nuostatas ir jie netikrinami, o įvežimo punkte esančioje pasienio muitinėje nereikia pateikti 1–4 dalyse nurodytų importo dokumentų, tačiau egzemplioriai tikrinami ir dokumentai pateikiami kitoje muitinėje, paskirtoje vadovaujantis 12 straipsnio 1 dalimi.“

<sup>(1)</sup> OL C 211, 2008 8 19, p. 45.

<sup>(2)</sup> 2008 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2009 m. kovo 23 d. Tarybos sprendimas.

<sup>(3)</sup> OL L 61, 1997 3 3, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

<sup>(5)</sup> OL L 200, 2006 7 22, p. 11.

<sup>(6)</sup> OL C 255, 2006 10 21, p. 1.



Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jį papildant, patvirtinamos pagal 18 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.“;

2) 5 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Kai prašoma egzempliorių, įvežtų į Bendriją su importo leidimu, išduotu kitoje valstybėje narėje, reeksporto sertifikato, valdymo institucija pirmiausia turi pasikonsultuoti su leidimą išdavusia valdymo institucija. Komisija nustato konsultavimosi tvarką ir atvejus, kai konsultuotis būtina. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jį papildant, patvirtinamos pagal 18 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.“;

b) 7 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) Kai tik valdymo institucijai pranešama apie a punkte nurodytas priemones, ji informuoja apie tai Komisiją ir išsiunčia jai savo pastabas, o Komisija prirėikus pagal 18 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą rekomenduoja taikyti šių rūšių eksporto apribojimus.“;

3) 7 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) Kriterijus, pagal kuriuos nustatoma, ar egzempliorius yra gimęs ir išaugintas arba dirbtinai padaugintas nelaisvėje ir ar jis yra skirtas komerciniams tikslams, bei b punkte minimas ypatingas sąlygas nustato Komisija. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jį papildant, patvirtinamos pagal 18 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.“;

b) 2 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) Jeigu b punkte nurodytas dokumentas nebuvo išduotas iki eksporto arba reeksporto, egzempliorius turi būti sulaikytas ir prirėikus gali būti konfiskuotas, nebent dokumentas būtų pateiktas atgaline data laikantis Komisijos nustatytų sąlygų. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jį papildant, patvirtinamos pagal 18 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.“;

c) 3 ir 4 dalys pakeičiamos taip:

„3. *Asmeniniai ir namų ūkio daiktai*

Nukrypstant nuo 4 ir 5 straipsnių, minėtų straipsnių nuostatos netaikomos A–D prieduose išvardytų rūšių negyviems egzemplioriams, jų dalims ir jų dirbiniais, kurie yra asmeniniai arba namų ūkio daiktai, įvežami į Bendriją arba eksportuojami ar reeksportuojami iš jos laikantis nuostatų, kurias nustato Komisija. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jį papildant, patvirtinamos pagal 18 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

4. *Mokslo institucijos*

4, 5, 8 ir 9 straipsniuose nurodytų dokumentų nereikalaujama, kai mokslininkai ir mokslo institucijos, kurias įregistravo jų valstybių valdymo institucijos, nekomerciniu pagrindu skolina, dovanoja herbariumo egzempliorius arba kitus užkonservuotus, sudžiovintus arba inkrustuotus muziejų egzempliorius ir gyvą augalinę medžiagą su etiketėmis, kurių pavyzdys nustatomas pagal 18 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą, arba su panašia etikete, kurią išduoda arba patvirtina trečiosios šalies valdymo institucija, ar visu tuo keičiasi.“;

4) 8 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Komisija gali apibrėžti bendras nukrypti nuo 1 dalyje nurodytų draudimų leidžiančias nuostatas atsižvelgdama į šio straipsnio 3 dalyje nurodytas sąlygas ir bendrąsias išimtis rūšims, išvardytoms A priede remiantis 3 straipsnio 1 dalies b punkto ii papunkčio nuostatomis. Kiekviena tokia leidžianti nukrypti nuostata turi atitikti kitų Bendrijos teisės aktų dėl laukinės faunos ir floros apsaugos reikalavimus. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jį papildant, patvirtinamos pagal 18 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.“;

5) 9 straipsnio 6 dalis pakeičiama taip:

„6. Komisija gali nustatyti gyvų egzempliorių, kuriems pagal 4 straipsnio 6 dalį buvo nustatyti įvežimo į Bendriją apribojimai, laikymo ir vežimo apribojimus. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jį papildant, patvirtinamos pagal 18 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.“;

6) 11 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Komisija nustato leidimų ir sertifikatų išdavimo terminus. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jį papildant, patvirtinamos pagal 18 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.“;



## 7) 12 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Išskirtiniais atvejais, laikantis Komisijos apibrėžtų kriterijų, valdymo institucija gali leisti įvežti į Bendriją arba eksportuoti ar reeksportuoti iš jos ne per tą muitinę, kuri buvo paskirta, kaip nurodyta 1 dalyje. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jį papildant, patvirtinamos pagal 18 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.“;

## 8) 15 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

## a) 4 dalis iš dalies keičiama taip:

## i) a punkto paskutinis sakinyss pakeičiamas taip:

„Perduotiną informaciją ir jos pateikimo formą nustato Komisija pagal 18 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą.“;

## ii) c punkto paskutinis sakinyss pakeičiamas taip:

„Perduotiną informaciją ir jos pateikimo formą nustato Komisija pagal 18 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą.“;

## b) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Kad būtų galima parengti dalinius priedų pakeitimus, valstybių narių kompetentingos institucijos perduoda Komisijai visą reikalingą informaciją. Pagal 18 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą Komisija nustato, kokios informacijos jai reikia.“;

## 9) 18 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

## a) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomos Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys ir 7 straipsnis, atsižvelgiant į to sprendimo 8 straipsnio nuostatas.“;

## b) papildoma šia dalimi:

„4. Jei daroma nuoroda į šią dalį, yra taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys, 5 straipsnio b punktas ir 7 straipsnis, atsižvelgiant į to sprendimo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 3 dalies c punkte, 4 dalies b punkte ir 4 dalies e punkte nurodyti terminai atitinkamai yra vienas mėnuo, vienas mėnuo ir du mėnesiai.“;

## 10) 19 straipsnis pakeičiamas taip:

## „19 straipsnis

1. Pagal 18 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą Komisija patvirtina 4 straipsnio 6 dalyje, 5 straipsnio 7 dalies b punkte, 7 straipsnio 4 dalyje, 15 straipsnio 4 dalies a ir c punktuose, 15 straipsnio 5 dalyje ir 21 straipsnio 3 dalyje nurodytas priemones.

Pagal 18 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą Komisija nustato 4, 5 straipsniuose, 7 straipsnio 4 dalyje ir 10 straipsnyje nurodytų dokumentų formą.

2. Komisija patvirtina 4 straipsnio 7 dalyje, 5 straipsnio 5 dalyje, 7 straipsnio 1 dalies c punkte, 2 dalies c punkte ir 3 dalyje, 8 straipsnio 4 dalyje, 9 straipsnio 6 dalyje ir 11 straipsnio 5 dalyje ir 12 straipsnio 4 dalyje nurodytas priemones. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jį papildant, patvirtinamos pagal 18 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

3. Komisija nustato vienodas sąlygas ir kriterijus, susijusius su:

a) 4 ir 5 straipsniuose, 7 straipsnio 4 dalyje ir 10 straipsnyje nurodytų dokumentų išdavimu, galiojimu ir naudojimu;

b) 7 straipsnio 1 dalies b punkto i papunktyje nurodytų fitosanitarinių sertifikatų naudojimu;

c) jei reikia, egzempliorių ženklavimo tvarkos nustatymu, kad būtų lengviau juos identifikuoti ir užtikrinti nuostatų vykdymą.

Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jį papildant, patvirtinamos pagal 18 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

4. Prireikus Komisija patvirtina papildomas priemones Konvencijos Šalių konferencijos rezoliucijoms, Konvencijos nuolatinio komiteto sprendimams arba rekomendacijoms ir Konvencijos sekretoriato rekomendacijoms įgyvendinti. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jį papildant, patvirtinamos pagal 18 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

5. Komisija iš dalies keičia A–D priedus, tačiau nedaro dalinių A priedo pakeitimų, jei jie atsiranda ne dėl Konvencijos Šalių konferencijos sprendimų. Tos priemonės, skirtos neesminėms šio reglamento nuostatoms iš dalies pakeisti jį papildant, priimamos taikant 18 straipsnio 4 dalyje nustatytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.“;

11) 21 straipsnio 3 dalies įžanginis sakiny s pakeičiamas taip:

2 straipsnis

„3. Likus dviem mėnesiams iki šio reglamento įgyvendinimo, Komisija, pasikonsultavusi su Mokslinio tyrimo grupe, pagal 18 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą.“

### **Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Strasbūre 2009 m. balandžio 23 d.

*Europos Parlamento vardu*  
Pirmininkas  
H.-G. PÖTTERING

*Tarybos vardu*  
Pirmininkas  
P. NEČAS

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 399/2009

2009 m. balandžio 23 d.

## iš dalies keičiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 1172/98 dėl krovinių vežimo keliais statistinių ataskaitų nuostatas, susijusias su Komisijai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 285 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) Tarybos reglamente (EB) Nr. 1172/98 <sup>(3)</sup> numatyta, kad tam tikros priemonės turi būti patvirtintos vadovaujantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką <sup>(4)</sup>.
- (2) Sprendimas 1999/468/EB iš dalies pakeistas Tarybos sprendimu 2006/512/EB <sup>(5)</sup>, kuriuo nustatyta reguliavimo procedūra su tikrinimu, taikytina patvirtinti bendro pobūdžio priemonės, skirtas iš dalies pakeisti neesmines pagrindinio dokumento, priimto laikantis Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos, nuostatas.
- (3) Pagal Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pareiškimą <sup>(6)</sup> dėl Sprendimo 2006/512/EB tam, kad reguliavimo procedūra su tikrinimu būtų taikoma jau galiojantiems pagal Sutarties 251 straipsnyje nurodytą procedūrą priimtiems teisės aktams, jie turi būti pataisyti laikantis taikomų procedūrų.
- (4) Kalbant apie Reglamentą (EB) Nr. 1172/98, Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai nustatyti renkamų duomenų pobūdį bei priedų turinį, valstybių narių perduodamų statistinių ataskaitų minimalius tikslumo reikalavimus ir minėto reglamento įgyvendinimo priemonės, įskaitant ir reglamento pritaikymo prie ekonominės ir techninės pažangos priemonės. Kadangi šios priemonės yra bendro pobūdžio ir skirtos iš dalies pakeisti neesmines to reglamento nuostatas, jos turi būti patvirtintos pagal reguliavimo procedūrą su tikrinimu, nustatytą Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje.

- (5) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1172/98 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

**Pakeitimai**

Reglamentas (EB) Nr. 1172/98 iš dalies keičiamas taip:

1. 3 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Renkamų duomenų pobūdį ir priedų turinį nustato Komisija. Ši priemonė, skirta iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, patvirtinama pagal 10 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.“;

2. 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

**Rezultatų tikslumas**

Duomenų rinkimo ir apdorojimo būdai parengiami taip, kad būtų garantuojama, jog valstybių narių perduoti statistiniai rezultatai atitinka minimalius tikslumo reikalavimus, atsižvelgiant į valstybių narių kelių transporto struktūrinės ypatybės. Tikslumo reikalavimus priima Komisija. Ši priemonė, skirta iš dalies pakeisti šio reglamento neesmines nuostatas, jį papildant, patvirtinama pagal 10 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.“;

3. 5 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytų duomenų, įskaitant, jeigu reikia, ir šiais duomenimis pagrįstų statistinių lentelių perdavimo tvarka nustatoma pagal 10 straipsnio 2 dalyje nurodytą valdymo procedūrą.“;

4. 6 straipsnis pakeičiamas taip:

„6 straipsnis

**Rezultatų sklaida**

Statistinių rezultatų apie krovinių vežimą keliais sklaidos nuostatos, įskaitant skleistinių rezultatų struktūrą ir turinį, priimamos pagal 10 straipsnio 2 dalyje nurodytą valdymo procedūrą.“;

5. 9 straipsnis išbraukiamas;

<sup>(1)</sup> OL C, 211, 2008 8 19, p. 36.

<sup>(2)</sup> 2008 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2009 m. kovo 23 d. Tarybos sprendimas.

<sup>(3)</sup> OL L 163, 1998 6 6, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

<sup>(5)</sup> OL L 200, 2006 7 22, p. 11.

<sup>(6)</sup> OL C 255, 2006 10 21, p. 1.

6. 10 straipsnis pakeičiamas taip:

„10 straipsnis

**Komiteto procedūra**

1. Komisijai padeda Sprendimu 89/382/EEB, Euratomas įsteigtas Statistikos programų komitetas.

2. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje numatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

3. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomos Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys, 5 dalies a punktas ir 7 straipsnis, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.“

2 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Strasbūre 2009 m. balandžio 23 d.

Europos Parlamento vardu  
Pirmininkas  
H.-G. PÖTTERING

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
P. NEČAS

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 400/2009

2009 m. balandžio 22 d.

## iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2223/96 dėl Europos nacionalinių ir regioninių sąskaitų sistemos Bendrijoje dėl Komisijai suteiktų įgyvendinimo įgaliojimų

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 285 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(1)</sup>,

kadangi:

- (1) Tarybos reglamente (EB) Nr. 2223/96 <sup>(2)</sup> numatyta, kad tam tikros priemonės turi būti patvirtintos vadovaujantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką <sup>(3)</sup>.
- (2) Sprendimas 1999/468/EB buvo iš dalies pakeistas Tarybos sprendimu 2006/512/EB <sup>(4)</sup>, kuriuo nustatyta reguliavimo procedūra su tikrinimu, taikytina tvirtinant bendro pobūdžio priemones, skirtas iš dalies pakeisti neesmines pagrindinio teisės akto, priimto laikantis Sutarties 251 straipsnyje nurodytos tvarkos, nuostatas, *inter alia*, išbraukiant kai kurias tokias nuostatas arba papildant teisės aktą naujomis neesminėmis nuostatomis.
- (3) Pagal bendrą Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pareiškimą <sup>(5)</sup> dėl Sprendimo 2006/512/EB tam, kad reguliavimo procedūra su tikrinimu galėtų būti taikoma jau galiojantiems teisės aktams, priimtiems laikantis Sutarties 251 straipsnyje nurodytos tvarkos, tie teisės aktai turi būti pataisyti laikantis taikomų procedūrų.
- (4) Kiek tai susiję su Reglamentu (EB) Nr. 2223/96, visų pirma Komisija turėtų būti įgaliota priimti 1995 m. Europos sąskaitų sistemos metodikos pakeitimus ir spręsti dėl iš valstybių narių prašomų duomenų pakeitimų. Kadangi tos priemonės yra bendro pobūdžio ir skirtos iš dalies

pakeisti neesmines Reglamento (EB) Nr. 2223/96 nuostatas, *inter alia*, jį papildant naujomis neesminėmis nuostatomis, jos turi būti tvirtinamos pagal reguliavimo procedūrą su tikrinimu, nustatytą Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje.

- (5) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 2223/96 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2223/96 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 2 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. ESS 95 metodikos pakeitimai, kuriais siekiama patikslinti ir patobulinti jos turinį, priimami Komisijos, jeigu jais nėra keičiama metodikos pagrindinė koncepcija, jų įgyvendinimui nereikia papildomų išteklių ir jais nėra didinami nuosavi ištekliai. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, *inter alia*, jį papildant, tvirtinamos pagal 4 straipsnio 2 dalyje nurodytą procedūrą su tikrinimu.“;

- 2) 3 straipsnio 2 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Laikantis 2 straipsnio 2 dalyje nustatytų apribojimų visus iš valstybių narių prašomų duomenų pakeitimus – naujos lentelės, šalys ir (arba) regionai – priima Komisija. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, *inter alia*, jį papildant, priimamos taikant 4 straipsnio 2 dalyje nurodytą procedūrą su tikrinimu.“;

- 3) 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

1. Komisijai padeda Statistikos programų komitetas (toliau – Komitetas).

2. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys ir 7 straipsnis atsižvelgiant į jo 8 straipsnį.“

(1) 2008 m. lapkričio 18 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2009 m. kovo 5 d. Tarybos sprendimas.

(2) OL L 310, 1996 11 30, p. 1.

(3) OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

(4) OL L 200, 2006 7 22, p. 11.

(5) OL C 255, 2006 10 21, p. 1.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Strasbūre 2009 m. balandžio 23 d.

*Europos Parlamento vardu*  
Pirmininkas  
H.-G. PÖTTERING

*Tarybos vardu*  
Pirmininkas  
P. NEČAS

---

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 401/2009

2009 m. balandžio 23 d.

## dėl Europos aplinkos agentūros bei Europos aplinkos informacijos ir stebėjimo tinklo

(kodifikuota redakcija)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 175 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) 1990 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1210/90 dėl Europos aplinkos agentūros bei Europos aplinkos informacijos ir stebėjimo tinklo įkūrimo <sup>(3)</sup> buvo keletą kartų iš esmės keičiamas <sup>(4)</sup>. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėtas reglamentas turėtų būti kodifikuotas.
- (2) Sutartis numato plėtoti ir įgyvendinti Bendrijos aplinkos politiką ir nustato tikslus bei principus, kuriais ši politika turėtų vadovautis.
- (3) Aplinkos apsaugos reikalavimai turi sudaryti Bendrijos politikos sudedamąją dalį kitose srityse.
- (4) Pagal Sutarties 174 straipsnį Bendrija, rengdamasi su aplinka susijusiai veiklai, turi, *inter alia*, atsižvelgti į turimus mokslo ir techninius duomenis.
- (5) Norint teikti objektyvią, patikimą ir palyginamą informaciją, leisiančią Bendrijai ir valstybėms narėms imtis būtinų aplinkos apsaugos priemonių, įvertinti tų priemonių rezultatus ir užtikrinti, kad visuomenė būtų tinkamai informuojama apie aplinkos būklę, būtina Europos lygiu rinkti, apdoroti ir analizuoti aplinkos duomenis.
- (6) Bendrijoje ir valstybėse narėse jau yra minėtai informacijai ir paslaugoms teikti skirtos sąlygos.

- (7) Jos turėtų būti pagrindu Bendrijos lygiu Europos aplinkos agentūros koordinuojamam Europos aplinkos informacijos ir stebėjimo tinklui.
- (8) Sutarties 255 straipsnyje numatyti bendrieji principai ir apribojimai, reglamentuojantys teisę susipažinti su dokumentais, yra nustatyti 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais <sup>(5)</sup>.
- (9) Agentūra turėtų bendradarbiauti su Bendrijos lygiu jau veikiančiomis struktūromis, kad Komisija galėtų užtikrinti visišką Bendrijos teisės aktų aplinkos klausimais taikymą.
- (10) Agentūros statusas ir struktūra turėtų objektyviai atitikti jos siekiamų rezultatų pobūdį ir leisti jai vykdyti savo funkcijas glaudžiai bendradarbiaujant su esamomis nacionalinėmis ir tarptautinėmis struktūromis.
- (11) Agentūrai, siekiant palaikyti glaudžius ryšius su Bendrijos institucijomis ir valstybėmis narėmis, turėtų būti suteiktas teisinis savarankiškumas.
- (12) Pageidautina, kad Agentūra būtų atvira šalims, sudarant susitarimus su Bendrija, kurioms kaip ir Bendrijai bei valstybėms narėms rūpi Agentūros tikslai,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Šiuo reglamentu įsteigiama Europos aplinkos agentūra (toliau – Agentūra) ir siekiama sukurti Europos aplinkos informacijos ir stebėjimo tinklą.

2. Siekiant aplinkosaugos ir jos tobulinimo tikslų, nustatytų Sutartyje bei vėlesnėse Bendrijos veiksmų programose dėl aplinkos, taip pat ir tvarios plėtros, Agentūros ir Europos aplinkos informacijos ir stebėjimo tinklo tikslas Bendrijai ir valstybėms narėms teikti:

- a) objektyvią, patikimą ir palyginamą informaciją Europos lygiu, leidžiančią imtis reikiamų aplinkos apsaugos priemonių,

<sup>(1)</sup> OL C 162, 2008 6 25, p. 86.

<sup>(2)</sup> 2008 m. vasario 19 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2009 m. kovo 23 d. Tarybos sprendimas.

<sup>(3)</sup> OL L 120, 1990 5 11, p. 1.

<sup>(4)</sup> Žr. II priedą.

<sup>(5)</sup> OL L 145, 2001 5 31, p. 43.



įvertinti tokių priemonių rezultatus ir užtikrinti, kad visuomenė būtų tinkamai informuojama apie aplinkos būklę, ir šiam tikslui;

b) būtiną techninę ir mokslinę pagalbą.

## 2 straipsnis

Siekiant 1 straipsnyje išvardintų tikslų, Agentūros uždaviniai yra:

a) bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis, kurti ir koordinuoti 4 straipsnyje nurodytą tinklą; šiame kontekste Agentūra atsakinga už duomenų rinkimą, apdorojimą ir analizę, visų pirma 3 straipsnyje išvardytose srityse;

b) teikti Bendrijai ir valstybėms narėms objektyvią informaciją, būtiną gerai ir veiksmingai aplinkos politikai formuoti ir įgyvendinti; tuo tikslu pirmiausia teikti Komisijai informaciją, kuri jai reikalinga sėkmingai vykdyti savo užduotis, susijusias su priemonių ir teisės aktų aplinkos srityje nustatymu, parengimu bei vertinimu;

c) padėti aplinkos priemonių stebėjimui, tinkamai laikantis ataskaitos reikalavimų (įskaitant dalyvavimą anketų rengimo, valstybių narių ataskaitų apdorojimo ir rezultatų sklaidimo procesuose), savo daugiametės darbo programos ir įgyvendinant ataskaitų koordinavimo tikslą;

d) konsultuoti atskiras valstybes nares jų prašymu ir kai tai neprieštarauja Agentūros metinei darbo programai dėl jų sistemų, skirtų aplinkos priemonių stebėjimui, kūrimo, tobulinimo ir plėtros, jeigu ši veikla netrukdo atlikti kitų uždavinių, numatytų šiame straipsnyje; tokia konsultacija gali apimti, konkrečiu valstybių narių prašymu, ir ekspertų patikrinimus;

e) registruoti, lyginti ir įvertinti duomenis apie aplinkos būklę, rengti ekspertų ataskaitas apie kokybę, jautrumą bei poveikį aplinkai Bendrijos teritorijoje, nustatyti vienodus aplinkos duomenų vertinimo kriterijus, taikomus visose valstybėse narėse, plėtoti ir palaikyti aplinkos informacijos centro veiklą; Komisija naudoja šią informaciją, siekdama užtikrinti Bendrijos teisės aktų aplinkos srityje įgyvendinimą;

f) padėti užtikrinti aplinkos duomenų palyginimo Europos lygiu galimybę, ir prireikus, atitinkamomis priemonėmis skatinti geresnį matavimo metodų derinimą;

g) skatinti informacijos apie Europos aplinką įtraukimą į tarptautines aplinkos kontrolės programas, tokias kaip, pavyzdžiui, įsteigtos Jungtinėse Tautose ar jos specializuotose agentūrose;

h) kas penkeri metai skelbti ataskaitą apie aplinkos būklę, tendencijas ir perspektyvas, kurią papildytų nurodomosios ataskaitos konkrečiais klausimais;

i) skatinti aplinkos prognozavimo metodų kūrimą ir taikymą, siekiant laiku imtis reikiamų prevencinių priemonių;

j) skatinti aplinkai padarytos žalos bei prevencinės, apsauginės ir atstatomosios aplinkos politikos sąnaudų įvertinimo metodų vystymą;

k) skatinti keitimąsi informacija apie geriausias prieinamas technologijas, naudojamas mažinant aplinkai daromą žalą ar užkertant kelią žalai atsirasti;

l) bendradarbiauti su 15 straipsnyje minimomis institucijomis ir programomis;

m) užtikrinti plačią patikimos ir palyginamos informacijos apie aplinką, ypač apie aplinkos būklę, sklaidą visuomenėje ir skatinti naujų telematikos technologijų šiuo tikslu naudojimą;

n) padėti Komisijai keisti informacija apie aplinkos vertinimo metodologijos vystymą ir geriausią praktiką;

o) padėti Komisijai skleisti informaciją apie svarbių aplinkos tyrimų rezultatus naudingiausiu politikos plėtrai būdu.

## 3 straipsnis

1. Pagrindinės Agentūros veiklos sritys kiek įmanoma apima visus elementus, leidžiančius jai rinkti informaciją, kurios pagrindu galima apibūdinti dabartinę ir numatomą aplinkos būklę:

a) aplinkos kokybės požiūriu;

b) aplinkai daromo poveikio požiūriu;

c) aplinkos jautrumo požiūriu;

įskaitant jų pateikimą tvarios plėtros požiūriu.

2. Agentūra teikia informaciją, tiesiogiai naudojamą įgyvendinant Bendrijos aplinkos politiką.

Prioritetas teikiamas šioms veiklos sritims:

- a) oro kokybei ir teršalų išmetimui į atmosferą;
- b) vandens kokybei, teršalams ir vandens ištekliams;
- c) dirvos, faunos ir floros bei biotopų būklei;
- d) žemės naudojimui ir gamtos ištekliams;
- e) atliekų tvarkymui;
- f) triukšmingumui;
- g) aplinkai kenksmingoms cheminėms medžiagoms;
- h) pakrančių ir jūrų apsaugai.

Ypatingas dėmesys skiriamas tarpvalstybinio, daugianacionalinio ir pasaulinio masto reiškiniams.

Taip pat atsižvelgiama į socialinius ir ekonominius matmenis.

3. Agentūra taip pat gali bendradarbiauti keisdama informaciją su kitomis institucijomis, įskaitant Europos Sąjungos aplinkos apsaugos įstatymų įgyvendinimo ir vykdymo užtikrinimo darbo tinklą (toliau – IMPEL tinklas).

Savo veikloje Agentūra stengiasi vengti kitų institucijų ir įstaigų veiklos dubliavimo.

#### 4 straipsnis

1. Tinklas apima:

- a) pagrindines nacionalinių informacijos tinklų sudedamąsias dalis;
- b) pagrindinius nacionalinius centrus;
- c) pagrindinius teminius centrus.

2. Valstybės narės informuoja Agentūrą apie pagrindines jų nacionalinių aplinkos informacijos tinklų sudedamąsias dalis, ypač 3 straipsnio 2 dalyje minėtose prioritetinėse srityse, taip pat apie visas institucijas, jų nuomone, galinčias padėti Agentūros darbui, atsižvelgiant į būtinybę kuo išsamiau apimti visą valstybės narės geografinę teritoriją.

Valstybės narės tinkamai bendradarbiauja su Agentūra ir prisideda prie Europos aplinkos informacijos ir stebėjimo tinklo veiklos laikydamosi Agentūros darbo programos, rinkdamos, lygindamos ir analizuodamos informaciją šalies mastu.

Valstybės narės taip pat gali prisidėti prie bendradarbiavimo šioje veikloje tarptautiniu lygiu.

3. Valstybės narės gali paskirti vieną iš 2 dalyje minėtų institucijų ar kitą kokią jų teritorijoje įsteigtą organizaciją „pagrindiniu nacionaliniu centru“, derinančiu ir (arba) perduodančiu informaciją, kuri nacionaliniu lygiu būtų teikiama Agentūrai ir tinklo dalimi esančioms institucijoms bei struktūroms, įskaitant 4 dalyje minimus teminius centrus.

4. Valstybės narės taip pat gali iki 1994 m. balandžio 30 d. nurodyti institucijas ar kitas jų teritorijoje įsteigtas organizacijas, kurioms būtų konkrečiai pavesta bendradarbiauti su Agentūra tam tikromis ypač rūpinomomis temomis.

Nurodyta institucija privalo turėti galimybę su Agentūra sudaryti susitarimą, kuriuo remiantis ji veiktų kaip teminis tinklo centras konkrečioms užduotims.

Minėti centrai bendradarbiauja su kitoms tinklą sudarančiomis institucijomis.

5. Teminius centrus skiria 8 straipsnio 1 dalyje numatyta valdyba ne ilgesniam laikotarpiui, negu kiekvienos daugiametės darbo programos trukmė, kaip nurodyta 8 straipsnio 4 dalyje. Kiekvienas paskyrimas gali būti pratęsimas.

6. Konkretiems teminiams centrams paskirtos užduotys įtraukiamos į 8 straipsnio 4 dalyje minimą daugiametę Agentūros darbo programą.

7. Remiantis daugiamete darbo programa, atsižvelgdama į naujus valstybių narių nurodymus, Agentūra reguliariai iš naujo peržiūri 2 dalyje nurodytus tinklo sudedamuosius elementus ir vykdo valdybos nuspręstus daryti pakeitimus.

#### 5 straipsnis

Agentūra gali tartis su 4 straipsnyje nurodytomis tinklą sudarančiomis institucijomis ar struktūromis dėl būtinų susitarimų, ypač sutarčių sudarymo, siekiant sėkmingai vykdyti pastarosioms pavestas užduotis.

Valstybė narė gali nustatyti, kad jos teritorijoje esančių institucijų ar organizacijų susitarimai su Agentūra būtų sudaromi tik pagrindiniams nacionaliniams centrams pritarus.

#### 6 straipsnis

1. Reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 taikomas Agentūroje laikomiems dokumentams.

2. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 8 straipsnį Agentūros priimti sprendimai gali būti Europos ombudsmenui adresuoto skundo arba ieškinių Europos Bendrijų Teisingumo Teismui objektas Sutarties atitinkamai 195 ir 230 straipsniuose nustatytais sąlygomis.

## 7 straipsnis

Agentūra yra juridinis asmuo. Visose valstybėse narėse ji turi plačiausias juridines galias pagal jų įstatymus suteikiamas juridiniams asmenims.

## 8 straipsnis

1. Agentūra turi valdybą, į kurią įeina vienas atstovas iš kiekvienos valstybės narės ir du Komisijos atstovai. Be to, remiantis atitinkamomis nuostatomis, joje gali būti po vieną atstovą iš kiekvienos kitos šalies, kuri dalyvauja Agentūroje.

Be to, Europos Parlamentas valdybos nariais paskiria du aplinkos apsaugos srities mokslininkus, atsižvelgdamas į tikėtiną jų asmeninį indėlį į Agentūros darbą.

Kiekvieną valdybos narį gali atstovauti jo pakaitinis narys.

2. Valdyba iš savo narių tarpo trejiems metams išrenka pirminką ir priima savo darbo taisykles. Kiekvienas valdybos narys turi vieną balsą.

Valdyba, laikydamosi savo priimtų taisyklių, išrenka biurą, kuriam ji gali pavesti vykdomuosius sprendimus.

3. Valdybos sprendimai priimami dviejų trečdalių valdybos narių balsų dauguma.

4. Pasitarusi su 10 straipsnyje nurodytu mokslo komitetu ir gavusi Komisijos nuomonę, valdyba, remdamasi 9 straipsnyje minimo vykdomojo direktoriaus pateiktu projektu, priima daugiametę darbo programą, kuri yra paremta 3 straipsnio 2 dalyje nurodytomis prioritetinėmis sritimis. Nepažeidžiant Bendrijos metinės biudžetinės procedūros, daugiametė darbo programa apima daugiametį biudžetą sąmatą.

5. Pasikonsultavusi su moksliniu komitetu ir gavusi Komisijos nuomonę, vykdančiojo direktoriaus pateikto projekto pagrindu ir remdamasi daugiamete darbo programa, valdyba kasmet priima Agentūros darbo programą. Per metus programa gali būti koreguojama laikantis tos pačios tvarkos.

6. Kasmet, ne vėliau kaip iki birželio 15 d., valdyba priima bendrą metinę Agentūros veiklos ataskaitą ir ją pateikia Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai, Audito Rūmams ir valstybėms narėms.

7. Agentūra kasmet pateikia biudžeto valdymo institucijai visą įvertinimo procedūrų rezultatams svarbią informaciją.

## 9 straipsnis

1. Agentūrai vadovauja vykduojantis direktorius, kurį Komisijos siūlymu penkerių metų kadencijai, kurią galima pratęsti, skiria valdyba.

Vykduojantis direktorius yra teisinis Agentūros atstovas.

Vykduojantis direktorius atsako už:

- a) tinkamą valdybos priimtų sprendimų ir programų rengimą bei įgyvendinimą;
- b) Agentūros kasdieninės veiklos administravimą;
- c) 12 ir 13 straipsniuose apibrėžtų užduočių vykdymą;
- d) 2 straipsnio h punkte nurodytų ataskaitų rengimą ir skelbimą;
- e) visus su personalu ir su 8 straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytų užduočių vykdymu susijusius klausimus.

Remdamasis 10 straipsnyje nurodyto mokslinio komiteto nuomone, jis įdarbina Agentūros mokslinį personalą.

2. Vykduojantis direktorius už savo veiklą atsiskaito valdybai.

## 10 straipsnis

1. Valdybai ir vykdančiajam direktoriui padeda mokslinis komitetas, teikiantis nuomones šiame reglamente numatytais atvejais ir visais Agentūros veiklą liečiančiais mokslo klausimais, kuriuos jam gali pateikti valdyba ar vykduojantis direktorius.

Mokslinio komiteto nuomonės yra skelbiamos.

2. Mokslo komitetą sudaro aukštą kvalifikaciją aplinkos srityje turintys nariai, kuriuos valdyba, atsižvelgdama, *inter alia*, į tas mokslo sritis, kurioms turi būti atstovaujama komitete siekiant padėti Agentūrai jos veiklos srityse, skiria ketverių metų kadencijai, kuri gali būti kartą pratęsiama. Komitetas veikia vadovaudamasis 8 straipsnio 2 dalyje nustatytais darbo tvarkos taisyklėmis.

## 11 straipsnis

1. Kiekvienais finansiniais metais, kurie sutampa su kalendoriniais metais, rengiamos Agentūros pajamų ir išlaidų sąmatos, kurios įtraukiamos į Agentūros biudžetą.

2. Į biudžetą įtrauktos pajamos ir išlaidos turi būti subalansuotos.

3. Nepažeidžiant kitų išteklių Agentūros pajamas sudaro į Europos Bendrijų bendrąjį biudžetą įrašyta Bendrijos subsidija, ir mokesčiai už suteiktas paslaugas.

4. Agentūros išlaidas, *inter alia*, sudaro darbuotojų atlyginimai, administracinės ir infrastruktūros išlaidos, veiklos sąnaudos ir išlaidos, susijusios su sutartimis, sudarytomis su tinklų sudarančiomis institucijomis ar struktūromis ir trečiosiomis šalimis.

#### 12 straipsnis

1. Kiekvienais metais, remdamasi vykdančiojo direktoriaus parengtu projektu, valdyba pateikia Agentūros pajamų ir išlaidų kitiems finansiniams metams sąmatos projektą. Šį sąmatos projektą kartu su etatų planu ne vėliau kaip iki kovo 31 d. valdyba pateikia Komisijai.

2. Komisija perduoda Europos Parlamentui ir Tarybai (toliau – biudžeto valdymo institucija) šią sąmatą kartu su preliminariu Europos Bendrijų bendrojo biudžeto projektu.

3. Remdamasi sąmatos projektu, Komisija įtraukia į preliminarių Europos Bendrijų bendrąjį biudžetą duomenis, kurie jos manymu yra būtini Agentūros etatų planui, ir subsidijų į bendrąjį biudžetą, kurį Komisija pateikia biudžeto valdymo institucijai pagal Sutarties 272 straipsnį, sumą.

4. Biudžeto valdymo institucija leidžia skirti asignavimus Agentūros subsidijoms.

Biudžeto valdymo institucija priima Agentūros etatų planą.

5. Valdyba priima biudžetą. Jis paskelbiamas galutinai priimtu, galutinai priėmus Europos Bendrijų bendrąjį biudžetą. Tam tikrais atvejais jis atitinkamai pataisomas.

6. Valdyba nedelsdama praneša biudžeto valdymo institucijai apie savo ketinimą įgyvendinti visus didelės finansinės svarbos biudžeto finansavimui projektus, pirmiausia, visus projektus, susijusius su nuosavybe, pavyzdžiui, pastatų nuoma arba įsigijimu. Apie tai ji praneša Komisijai.

Biudžeto valdymo institucijos padalinys, paskelbęs apie savo ketinimą pateikti nuomonę, per šešias savaites nuo projekto paskelbimo dienos ją pateikia valdybai.

#### 13 straipsnis

1. Agentūros biudžetą vykdo vykduantysis direktorius.

2. Ne vėliau kaip iki kitų finansinių metų kovo 1 d. Agentūros apskaitos pareigūnas perduoda Komisijos apskaitos pareigūnui laikinąsias finansines ataskaitas kartu su ataskaita apie tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymą. Komisijos apskaitos pareigūnas pagal 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento<sup>(1)</sup> 128 straipsnį konsoliduoja institucijų ir decentralizuotų įstaigų laikinąsias finansines ataskaitas.

3. Ne vėliau kaip iki kitų finansinių metų kovo 31 d. Komisijos apskaitos pareigūnas Audito Rūmams nusiunčia Agentūros laikinąsias finansines ataskaitas kartu su ataskaitomis apie tų metų biudžeto ir finansų valdymą. Ataskaita apie biudžeto ir finansų valdymą taip pat atsiunčiama Europos Parlamentui ir Tarybai.

4. Gavęs Audito Rūmų pastabas dėl Agentūros laikinųjų finansinių sąskaitų pagal Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 129 straipsnį, vykduantysis direktorius savo atsakomybe parengia galutines Agentūros finansines sąskaitas ir pateikia valdybai, kad ji pateiktų savo nuomonę.

5. Valdyba pateikia savo nuomonę dėl Agentūros galutinių finansinių sąskaitų.

6. Ne vėliau kaip iki kiekvienų kitų finansinių metų liepos 1 d. vykduantysis direktorius Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir Audito Rūmams nusiunčia galutines finansines ataskaitas kartu su valdybos nuomone.

7. Galutinės ataskaitos paskelbiamos.

8. Ne vėliau kaip iki rugsėjo 30 d. vykduantysis direktorius Audito Rūmams atsiunčia atsakymą į jų pastabas. Jis atsiunčia šį atsakymą taip pat ir valdybai.

9. Vykduantysis direktorius Europos Parlamento prašymu pateikia bet kurią informaciją, kurios reikia sklandžiai sprendimo dėl atitinkamų metų biudžeto įvykdymo priėmimo procedūrai, kaip nustatyta Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 146 straipsnio 3 dalyje, taikyti.

10. Europos Parlamentas Tarybos rekomendacija, priimta kvalifikuota balsų dauguma, ne vėliau kaip iki N + 2 metų balandžio 30 d. patvirtina, kad vykduantysis direktorius N metų biudžetą įvykdė.

#### 14 straipsnis

Valdyba, pasikonsultavusi su Komisija, priima Agentūrai taikomas finansines taisykles. Taisyklės negali nukrypti nuo 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje<sup>(2)</sup>, išskyrus tuos atvejus, kai tai konkrečiai būtina Agentūros darbui ir dėl to Komisija yra davusi savo išankstinį sutikimą.

#### 15 straipsnis

1. Agentūra aktyviai siekia bendradarbiauti su kitomis Bendrijos struktūromis ir programomis, pirmiausia su Jungtiniu tyrimų centru, Europos Bendrijų statistikos tarnyba (Eurostatas) ir Bendrijos aplinkos tyrimo ir plėtros programomis. Svarbiausia:

a) bendradarbiavimas su Jungtiniu tyrimų centru apima užduotis, išvardytas I priedo A dalyje;

<sup>(1)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

b) bendradarbiaujant su Eurostatu ir Europos Bendrijų statistikos programa, vadovaujamosi I priedo B dalyje pateiktomis gairėmis.

2. Agentūra taip pat aktyviai bendradarbiauja su kitomis struktūromis, tokiomis kaip Europos kosmoso agentūra, Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacija (OECD) bei Tarptautine energetikos agentūra, taip pat su Jungtinėmis Tautomis ir jų specializuotomis agentūromis, pirmiausia su Jungtinių Tautų aplinkos programa, Pasaulio meteorologijos organizacija ir Tarptautine atominės energijos agentūra.

3. Agentūra gali bendradarbiauti bendrų interesų srityse su šalimi, kurios nėra Bendrijos narė, institucijomis, galinčiomis teikti duomenis, informaciją, dalytis patirtimi ir duomenų rinkimo, analizavimo ir įvertinimo metodologija, kuri yra abipusio domėjimosi objektas ir yra būtina siekiant sėkmingai vykdyti Agentūros veiklą.

4. Bendradarbiaujant, kaip nurodyta straipsnio 1, 2 ir 3 dalyse, reikia ypač vengti bet kokio pastangų dubliavimo.

#### 16 straipsnis

Agentūrai taikomas Protokolas dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų.

#### 17 straipsnis

Agentūros darbuotojai laikosi Europos Bendrijų pareigūnams ir kitiems tarnautojams taikomų nuostatų bei taisyklių.

Agentūra savo darbuotojų atžvilgiu vykdo paskyrimų institucijai suteiktas galias.

Valdyba, susitarusi su Komisija, priima atitinkamas įgyvendinimo taisykles.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Strasbūre 2009 m. balandžio 23 d.

Europos Parlamento vardu  
Pirmininkas  
H.-G. PÖTTERING

#### 18 straipsnis

1. Agentūros sutartinę atsakomybę reglamentuoja atitinkamai sutarčiai taikoma teisė. Teisingumo Teismas turi jurisdikciją priimti sprendimus, remiantis Agentūros sudarytos sutarties arbitražine išlyga.

2. Nesutartinės atsakomybės atveju Agentūra, vadovaudamasi bendrais valstybių narių teisės principais, atlygina visą Agentūros ar jos tarnautojų vykdamą tarnybines pareigas padarytą žalą.

Teisingumo Teismas turi jurisdikciją visų su tokios žalos kompensavimu susijusių ginčų atžvilgiu.

3. Tarnautojų asmeninę atsakomybę Agentūrai reglamentuoja Agentūros darbuotojams taikomos nuostatos.

#### 19 straipsnis

Šalys, nesančios Bendrijos narėmis, tačiau kaip ir Bendrija bei valstybės narės, besirūpinančios Agentūros tikslais, Sutarties 300 straipsnyje numatyta tvarka sudarytų sutarčių su Bendrija pagrindu, gali dalyvauti Agentūros veikloje.

#### 20 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 1210/90 su pakeitimais, padarytais II priede išvardytais reglamentais, yra panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.

#### 21 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

*I PRIEDAS***A. Bendradarbiavimas su jungtiniu tyrimų centru**

- Aplinkos matavimo metodų derinimas <sup>(1)</sup>.
- Instrumentų bendras kalibravimas <sup>(1)</sup>.
- Duomenų pateikimo formos standartizavimas.
- Naujų aplinkos matavimo metodų ir instrumentų kūrimas.
- Kitos užduotys, dėl kurių susitaria Agentūros vykduotysis direktorius ir Jungtinio tyrimų centro generalinis direktorius.

**B. Bendradarbiavimas su Eurostatu**

1. Agentūra, kiek tai yra įmanoma, naudojami oficialių Bendrijos statistikos tarnybų surinkta informacija. Tai Eurostatu ir nacionalinių statistikos tarnybų veiklos renkant, patvirtinant ir platinant socialinius ir ekonominius statistinius duomenis, įskaitant nacionalines ataskaitas ir susijusią informaciją, rezultatas.
2. Agentūros vykduotysis direktorius ir Eurostatu generalinis direktorius susitaria dėl aplinkos statistinės programos ir pateikia ją tvirtinti Agentūros valdybai bei Statistinių programų komitetui.
3. Statistinė programa kuriama ir įgyvendinama pagal bendrą tarptautinių statistikos struktūrų, kaip pavyzdžiui, JT Statistikos komisijos, Europos statistikų konferencijos ir OECD, nustatytą sistemą.

---

<sup>(1)</sup> Bendradarbiaujant šiose srityse taip pat atsižvelgiama į Pamatinių medžiagų ir matavimo vienetų instituto atliktą darbą.

## II PRIEDAS

**Panaikinamas reglamentas ir jo vėlesni pakeitimai***(nurodyti 20 straipsnyje)*

Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 120/90	(OL L 120, 1990 5 11, p. 1).
Tarybos reglamentas (EB) Nr. 933/1999	(OL L 117, 1999 5 5, p. 1).
Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1641/2003	(OL L 245, 2003 9 29, p. 1).

---



## III PRIEDAS

## ATTIKMENŲ LENTELĖ

Reglamentas (EEB) Nr. 10/2000	Šis reglamentas
1 straipsnio 1 dalis	1 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 2 dalies įžanginė formuluotė	1 straipsnio 2 dalies įžanginė formuluotė
1 straipsnio 2 dalies pirma įtrauka	1 straipsnio 2 dalies a punktas
1 straipsnio 2 dalies antra įtrauka	1 straipsnio 2 dalies b punktas
2 straipsnio įžanginė formuluotė	2 straipsnio įžanginė formuluotė
2 straipsnio i punktas	2 straipsnio a punktas
2 straipsnio ii punkto pirma įtrauka	2 straipsnio b punktas
2 straipsnio ii punkto antra įtrauka	2 straipsnio c punktas
2 straipsnio ii punkto trečia įtrauka	2 straipsnio d punktas
2 straipsnio iii punktas	2 straipsnio e punktas
2 straipsnio iv punktas	2 straipsnio f punktas
2 straipsnio v punktas	2 straipsnio g punktas
2 straipsnio vi punktas	2 straipsnio h punktas
2 straipsnio vii punktas	2 straipsnio i punktas
2 straipsnio viii punktas	2 straipsnio j punktas
2 straipsnio ix punktas	2 straipsnio k punktas
2 straipsnio x punktas	2 straipsnio l punktas
2 straipsnio xi punktas	2 straipsnio m punktas
2 straipsnio xii punktas	2 straipsnio n punktas
2 straipsnio xiii punktas	2 straipsnio o punktas
3 straipsnio 1 dalies įžanginė formuluotė	3 straipsnio 1 dalies įžanginė formuluotė
3 straipsnio 1 dalies i punktas	3 straipsnio 1 dalies a punktas
3 straipsnio 1 dalies ii punktas	3 straipsnio 1 dalies b punktas
3 straipsnio 1 dalies iii punktas	3 straipsnio 1 dalies c punktas
3 straipsnio 1 dalies galutinė formuluotė	3 straipsnio 1 dalies baigiamoji formuluotė
3 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa	3 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa
3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos įžanginė formuluotė	3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos įžanginė formuluotė
3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos pirma įtrauka	3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos a punktas
3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos antra įtrauka	3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos b punktas
3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos trečia įtrauka	3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos c punktas
3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos ketvirta įtrauka	3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos d punktas
3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos penkta įtrauka	3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos e punktas
3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos šešta įtrauka	3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos f punktas
3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos septinta įtrauka	3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos g punktas
3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos aštunta įtrauka	3 straipsnio 2 dalies antros pastraipos h punktas
3 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa	3 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa
3 straipsnio 2 dalies ketvirta pastraipa	3 straipsnio 2 dalies ketvirta pastraipa
3 straipsnio 3 dalis	3 straipsnio 3 dalis
4 straipsnio 1 dalies įžanginė formuluotė	4 straipsnio 1 dalies įžanginė formuluotė
4 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka	4 straipsnio 1 dalies a punktas
4 straipsnio 1 dalies antra įtrauka	4 straipsnio 1 dalies b punktas
4 straipsnio 1 dalies trečia įtrauka	4 straipsnio 1 dalies c punktas

Reglamentas (EEB) Nr. 1210/90	Šis reglamentas
4 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa, nuo „Siekiant“ iki „dalis“	—
4 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa, nuo „ypač“ iki „teritoriją“	4 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos baigiamoji formuluotė
4 straipsnio 2 dalies antra pastraipa	4 straipsnio 2 dalies pirma, antra ir trečia pastraipos
4 straipsnio 3 dalis	4 straipsnio 3 dalis
4 straipsnio 4 dalis	4 straipsnio 4 dalies pirma, antra ir trečia pastraipos
4 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa	—
4 straipsnio 5 dalies antra pastraipa	4 straipsnio 5 dalis
4 straipsnio 6 ir 7 dalys	4 straipsnio 6 ir 7 dalys
5 straipsnis	5 straipsnio pirma ir antra pastraipos
6 straipsnio 1 dalis	6 straipsnio 1 dalis
6 straipsnio 2 dalis	—
6 straipsnio 3 dalis	6 straipsnio 2 dalis
7 ir 8 straipsniai	7 ir 8 straipsniai
9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos pirmas sakiny	9 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos antras sakiny	9 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos išanginė formuluotė	9 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos išanginė formuluotė
9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos pirma įtrauka	9 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos a punktas
9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos antra įtrauka	9 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos b punktas
9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos trečia įtrauka	9 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos c punktas
9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos ketvirta įtrauka	9 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos d punktas
9 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos penkta įtrauka	9 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos e punktas
9 straipsnio 1 dalies antra pastraipa	9 straipsnio 1 dalies ketvirta pastraipa
9 straipsnio 2 dalis	9 straipsnio 2 dalis
10 straipsnis	10 straipsnis
11 straipsnis	11 straipsnis
12 straipsnis	12 straipsnis
13 straipsnis	13 straipsnis
14 straipsnis	14 straipsnis
15 straipsnio 1 dalies išanginė formuluotė	15 straipsnio 1 dalies išanginė formuluotė
15 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka	15 straipsnio 1 dalies a punktas
15 straipsnio 1 dalies antra įtrauka	15 straipsnio 1 dalies b punktas
15 straipsnio 2 dalis	15 straipsnio 2 dalis
15 straipsnio 2a dalis	15 straipsnio 3 dalis
15 straipsnio 3 dalis	15 straipsnio 4 dalis
16 straipsnis	16 straipsnis
17 straipsnis	17 straipsnis
18 straipsnis	18 straipsnis
19 straipsnis	19 straipsnis
20 straipsnis	—
—	20 straipsnis
21 straipsnis	21 straipsnis
Priedas	I priedas
—	II priedas
—	III priedas

**KLaidų IŠTAISYMAS**

**Klaidų ištaisymas 2002 m. birželio 25 d. ir rugsėjo 23 d. Tarybos sprendimas 2002/772/EB, Euratomas, iš dalies keičiantis prie Sprendimo 76/787/EAPB, EEB, Euratomas pridėtą Aktą dėl atstovų į Europos Parlamentą rinkimų remiantis tiesiogine visuotine rinkimų teise**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 283, 2002 m. spalio 21 d.)*

*(Specialusis leidimas lietuvių kalba, 01 skyrius, 4 tomas, p. 137)*

139 puslapis, 1 straipsnio 10 dalies b punktas:

yra: „b) 2 dalies antroje pastraipoje žodžiai „nustato kitą laikotarpį, kuris turi būti ne anksčiau kaip vienas mėnuo iki“ keičiami žodžiais „likus ne mažiau kaip mėnesiui iki 3 straipsnyje nurodytos penkerių metų kadencijos pabaigos nustato kitą rinkimų laikotarpį, kuris turi būti ne anksčiau kaip du mėnesiai iki“;

turi būti: „b) 2 dalies antroje pastraipoje žodžiai „nustato kitą laikotarpį, kuris turi būti ne anksčiau kaip vienas mėnuo iki“ keičiami žodžiais „likus ne mažiau kaip vieneriems metams iki 3 straipsnyje nurodytos penkerių metų kadencijos pabaigos nustato kitą rinkimų laikotarpį, kuris turi būti ne anksčiau kaip du mėnesiai iki“;

---



## 2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
ES oficialusis leidinys, C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(\*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,  
33–64 puslapiai: 12 EUR,  
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Oficialiųjų leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>